

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 61

Artikel: Amicale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs : nouvelles de la fête cantonale du patois = Nouvelles de lai fete cantonale di patois
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242019>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Amicale des patoisants d'Ajoie et du Clos-du-Doubs

NOUVELLES DE LAI FETE CANTONALE DI PATOIS

Coedgedoux, vôs n'èz pe fâte d'aivoi paivu, de vôs faire di tieu-sain, çoli se trove encoé en Suisse. C'ât in ptét v'laidge, tot pré de lai velle de Poérreintru. In bé p'tét nid, in pô ch'lai hâtou qu'ât c'ment dains in ençhos poche que de totes les sens, è y é enne belle campagne è pe des bôs que sont bés voids tot l'année.

C'ât li, en Aidjoue que lai "Dougiemme fête cantonale jurassienne di patois" airé yûe. Voili dje enne boinne boussée que tote rotte d'ôvries se sont aipiayie en lai bésaïne. Tot dait être bin réye po ces doues djoennées des 20 è 21 di mois d'ôt que vînt.

Saimedé â soi, è y veut aivoi des tchaints, di théêtre, de lai dainse po que tot le monde en aiveuche en son sô. An veut aito poyait maingie è pe boire è velantè.

Le duemoine, lai djoennaie veut cemencie pai lai mâsse é dieche in quât. Nôs ains trovais trâs prêtres que v'lan quasi tot faire en patois, les prayires, le prâtge, tot ce qu'ès poérains; çoli veut être bé, vôs peutes être raichurie.

Tiaind an s'ron â bout, an se veut poyait réchavaie lai gairgatte, devant que de se botaie è tâle. Not tieujenie nôs é dit qu'è nôs v'lè aipparayie atche de bon po ci r'pé po que tot le mondo feuche content.

Aipré que les paines feuchins bin gairnies, nôs v'lan paitchi po faire in p'tét cortége que ne veut pe être bin sôlain, poche que è veut être couét. De retoué en lai halle des fêtes, nôs airains le piaigi d'écoutaie les tchaintous des Amicales di Jura è pe de nos aimis, nôs végins de France. Nôs sons churs qu'è y veut aivoi in bé tchoix de tchainsons dains not'bon véye langaidge.

Po fini lai vâprée, nôs v'lam pare cognéchaince des résultats di "Concours littéraire". E risque bin d'y en aivoi tot in èrà que v'lan recidre des crômes po les encoéraidgie. C'ât le moyou r'méde po que not patois demoéreuhe bin vétiaint.

E pe voili que lai fiin veut être li. Nôs échpéran qu'è y veut v'ni brâment de monde en cte fête. Dje mittnin, nôs tchuachant en trétus lai moyoue des beuveniainces.

Le président de l'Amicale

NOUVELLES DE LA FETE CANTONALE DU PATOIS

Courtedoux, vous n'avez pas besoin d'avoir peur, de vous faire du souci, cela se trouve encore en Suisse. C'est un petit village, tout près de la ville de Porrentruy. Un beau petit nid qui est comme un enclos, parce que de tous les côtés, il y a une belle campagne, et des bois qui sont beaux verts toute l'année.

C'est là, en Ajoie, que "La Deuxième fête cantonale jurassienne du patois" aura lieu. Il y a déjà pas mal de temps que tout un tas d'ouvriers se sont attelés à la besogne. Tout doit être bien réglé pour ces deux journées des 20 et 21 août prochains.

Samedi soir, il y aura des chants, du théâtre, de la danse afin que tout le monde en ait à satiété. On pourra aussi manger et boire à volonté.

Le dimanche, la journée commencera par la messe à 10.15 h. Nous avons trouvé trois prêtres qui veulent presque tout faire en patois, les prières, le sermon, enfin tout ce qui pourra se faire. Cela sera très beau, vous pouvez être rassurés.

Quand on sera au bout, on pourra se rincer le gosier avant de se mettre à table. Notre cuisinier nous a dit qu'il allait nous préparer quelque chose de bon pour ce repas afin que tout le monde soit content. Après que les estomacs aient été bien garnis, nous partirons pour faire un petit cortège qui ne sera pas très fatigant parce qu'il sera court.

De retour à la halle de fête, nous aurons le plaisir d'écouter les chanteurs de nos Amicales du Jura et de nos amis, nos voisins de France. Nous sommes certains qu'il y aura un beau choix de chansons tirées de notre vieux langage.

Pour terminer l'après-midi, nous prendrons connaissance des résultats du concours littéraire. Il risque bien d'y avoir beaucoup de participants qui recevront des cadeaux pour les encourager. C'est là le meilleur remède pour que notre patois reste bien vivant.

Et voilà que la fin sera là. Nous espérons qu'il y viendra beaucoup de monde à cette fête. Déjà maintenant, nous souhaitons à tout le monde, la meilleure des bienvenues.

Le président de l'Amicale

